



DAFINO VINO

Name: von Dafina (weibl. Vorname); das dazugehörige Tanzlied beginnt mit der Zeile „*Dafino vino crveno*“ (Dafina, roter Wein).

Herkunft: Pirin

Stil: ruhig, weiche Schritte; jeweils der erste Schritt einer Figur eingeleitet mit einer Hebung des Standbeins auf den Ballen (s. Teil A - 1. Figur)

Form: gemischter offener Kreis, V-Fassung

Rhythmus: 7/8: 
und 11/8: 

Quelle: Belčo STANEV 2007

Tanzbeschreibung: Herwig MILDE





Wert:	3	2	2		
Zählung	1	2	3		
:					
Wert:	3	2	2	2	2
Zählung	1	2	3	4	5
:					

Takt | Schlag | Richtung | Schritt | Beschreibung

Vorspiel: 8 Takte 7/8




Teil A - 1. Figur (11/8)

Vorbereitung: Front zur Kreismitte; Standbein L, leicht auf den Ballen anheben; der erste Schritt auf R kommt dadurch von oben

1	1		R	4 Schritte R beginnend vorwärts zur Mitte ...
	2		L	...
	3		R	...
	4		L	... (= Stop! Richtungswechsel; im Knie nachgeben)
	5		R	Schritt mit R rückwärts, dann im Sprunggelenk anheben wie oben
2	1		L	4 Schritte L beginnend rückwärts nach außen ...
	2		R	...
	3		L	...
	4		R	...
	5		L	Schritt mit L vorwärts
3-4				T. 1 - 2 wiederholen
5	1		R	Schritt mit R seitlich nach re
	2		L ran	Schritt mit L dicht neben R
	3		R	Schritt mit R seitlich nach re
	4		L ^x	Schritt mit L vor R gekreuzt
	5		R PI	Schritt mit R zurück zum Platz
6	1		L	3 Seitschritte wie T. 5 L beginnend nach li ...
	2		R	...
	3		L	...
	4		r ran	Füße schließen, leichte Verbeugung
	5		-	(innehalten; Musik: Fermate)










¹ Rhythmus: die 7/8- und 11/8-Rhythmen wechseln sich nicht immer regelmäßig ab; stellenweise gibt es auch Einschübe von vier Achteln oder starken Verzögerungen. Diese sind innerhalb der Tanzbeschreibung kenntlich gemacht.

Takt | Schlag | Richtung | Schritt | Beschreibung

7	1		R	T. 5 wiederholen ...
	2		L ran	...
	3		R	...
	4		L ^x	...
	5		R PI	...
8	1		L	T. 7 gegengleich wiederholen ...
	2		R	...
	3		L	...
	4		R ^x	...
	5		L PI	... und nach re wenden


Teil A - 2. Figur

Achtung Taktwechsel (7/8)

9	1		R	6 Schritte R beginnend vorwärts nach re ...
	2		L	...
	3		R	...
10	1		L	...
	2		R	...
	3		L	... (Stop)
11	1		R	Schritt mit R rückwärts nach li
	2		L	zur Mitte wenden und Schritt mit L seitlich nach li
	3		R	Schritt mit R vorwärts
12	1		L	Schritt mit L vorwärts
	2		r ran	Füße schließen, lange innehalten ...
	3		-	...
13	1		-	... (leichte Verbeugung)
	2		-	...
	3		-	... und nach re wenden
14	1		R	6 Schritte R beginnend vorwärts nach re ...
	2		L	...
	3		R	...
15	1		L	...
	2		R	...
	3		L	... (Stop)
16	1		R	4 Schritte L beginnend rückwärts nach li ...
	2		L	...
	3		R	...
17	1		L	... und zur Mitte wenden
	2		R ^x	Schritt mit R vor L gekreuzt
	3		L PI	Schritt mit L zurück zum Platz

Takt | Schlag | Richtung | Schritt | Beschreibung

Takt	Schlag	Richtung	Schritt	Beschreibung
Teil B - 1. Figur (11/8 + 7/8)				
1	1	↔	R	Schritt mit R vorwärts nach re
	2		w	nachfedern
	3		L	Schritt mit L vorwärts
	4		R	3 Schritte R beginnend vorwärts ...
	5		L	...
2	1		R	...
	2		w	nachfedern
	3		L	Schritt mit L vorwärts
3-4			T. 1 - 2 wiederholen	
5-8			T. 1 - 4 wiederholen	
Achtung Taktwechsel (11/8)				
9	1	↔	R	T. 1 wiederholen ...
	2		w	...
	3		L	...
	4		R	...
	5		L	...
10-11			T. 9 noch 2x wiederholen	
12	1		R	weiter so ...
	2		w	...
	3		L	...
	4		r St	und Stampf mit R-Ferse
	5		-	
Einschub 2/4:				
13	1		r St	noch 2x Stampf mit R-Ferse ...
	2		r St	...
14-18			T. 9 - 13 wiederholen	
Teil B - 2. Figur (11/8 + 7/8)				
Taktwechsel: 11/8 + 7/8				
1	1	↗	R	Zickzack: Schritt mit R diagonal nach re vorwärts
	2		w	nachfedern
	3	↻	L	Schritt mit L diagonal nach re vorwärts und nach li wenden
	4	↖	R	3 Schritte R beginnend diagonal nach re rückwärts ...
	5		L	...
2	1		R	...
	2		l ran	L anstellen ohne Gewicht
	3		w	nachfedern
3	1	↗	L	T. 1 - 2 gegengleich wiederholen ...
	2		w	...
	3	↻	R	...
	4	↖	L	...
	5		R	...

Takt	Schlag	Richtung	Schritt	Beschreibung
4	1		L	...
	2		r ran	...
	3		w	...
5-8				T. 1 - 4 wiederholen
9-18				1. Figur T. 9 - 18 wiederholen
Zwischenspiel (pendeln)				
1	1		R →	Schritt mit R seitlich nach re, L Fuß bleibt am Platz
	2			
	3		L ←	Gewicht verlagern auf L
	4			
	5			
2-4				T. 1 3x wiederholen Ende: lange innehalten und Füße schließen
Teil A - 1. Figur, T. 5 - 8 wiederholen				
Teil A - 2. Figur 2x wiederholen				
●				

DAFINO VINO

Дафино, вино црвено,
момчето ти е заспало,
момчето ти е заспало,
на Кара камен планина.

Dafino vino crveno,
momčeto ti e zaspalo,
momčeto ti e zaspalo
na Kara kamen planina.

Dafina, roter Wein,
dein Liebster ist eingeschlafen
auf dem Schwarzfelsen-
Gebirge*,

На Кара камен планина,
на суа рида без вода.
И поминале айдуци,
кончето му го украле.

Na Kara kamen planina,
na sua rida bez voda.
I pominale ajduci,
končeto mu go ukrale.

auf dem Schwarzfelsen-Gebirge,
auf dem trockenen Hügel ohne
Wasser. Hajducken kamen
vorbei, sie stahlen sein Pferd.

Кончето му го украле
меяна му го продае.
Меяна му го продае
за бела люта ракия.

Končeto mu go ukrale,
mejana mu go prodale.
Mejana mu go prodale
za bela ljuta rakija.

Sie stahlen sein Pferd,
sie verkauften ihn in der Taverne
für weißen starken Schnaps.

За бела люта ракия
и руйно вино црвено.
Ако му зеле кончето,
нека ми е живо момчето.

Za bela ljuta rakija
i rujno vino crveno.
Ako mu go zele končeto,
neka mi e živo momčeto.

Für weißen starken Schnaps
und kräftigen roten Wein.
Wenn sie auch sein Pferd
genommen haben, so ist
wenigstens mein Liebster am
Leben.

*das heutige Vermio-Gebirge
westlich von Thessaloniki

Q.: folkloretanznoten.de (Textversion: Dimitrina Petlička + DANPT Pirin, CD "Pâstâr Folk Kaleidoskop 2003", Balkanton DDD 060242)